

Научная статья

УДК 398.223

DOI: 10.31007/2306-5826-2021-4-2-51-77-86

ЕЩЭНОКЪУЭ ЗЭШХЭМ ТЕУХУА ЦИКЛЫМ ДЫЗЫЩРИХЬЭЛЭ ПСЫСЭ ПКЪЫГЪУЭХЭР

Быхьурэ Мухьэмэд ФуIэд и кьуэ

Гуманитар кьэхутэныгьэхэмкIэ институт – Федеральнэ кьэрал бюджет щIэныгьэ IуэхушIапIэ «Урысейм щIэныгьэхэмкIэ и академием и Кьэбэрдей-Балъкьэр щIэныгьэ центр» Федеральнэ щIэныгьэ центрым) и филиал, Налшык, Урысей, mbf72@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6253-4097>

© Быхьурэ М.Ф., 2021

Аннотацэ. Дызэрышчыгьуазэщи, иджырей щIэныгьэр кьулейщ пасэрей Iуэрыуатэ лъэпкьыгьуэхэм яжь тхьдэр зи лъабжьэ лыхьужь эпосым кьызэрышIихуар кьышпыштыта кьэхутэныгьэхэмкIэ. Ауэ щIэныгьэлIхэр нэхьыбэу злэжьбар лъэпкьэ эпос лIэужьыгьуитIым – нарт хьыбархэмрэ пшынальгьэхэмрэ тхьдэм ехьэлIа эпосымрэ – я зэхушчытыкIэр джынырт. Нэхь мащIэу гулыгьтэ зыгьуэтахэм яшчыщ псысэмрэ мы иужьрей эпос лIэужьыгьуэмрэ кьызэрыздэгьуэгурыкIуар гьэнэхуэныр, икIи ар щхьэусыгьуэ хуэхьуаш кьэдгьэлъэгьуа темэм зыщIыхуэдгьээм. Щапхьэу лэжьыгьэм щызэпкьырыхьащ ЕщIэнокъуэ зэшитIым ехьэлIа хьыбархэр, абыхэм дазыщрихьэлIэ пкьыгьуэ куэдым я кьуэпсхэр лыхьужь, тельдыжей псысэхэм екIуалIэу зэрышчытым кьыхэкIыу. Апхуэдэхэщ лыхьужьым и дуней кьытехьэкIэр, и сабиигьуэр, шыр кьызэрыхыхыр, и IуэхушIафэхэмрэ игьэхьа лыхьужьыгьэхэмрэ. Абыхэм ямызакьуэу лыхьужьми, ишми, и Iэщэми ябгьэдэлъ мэгуэ зэфIэкIхэр лэжьыгьэм наIуэ кьышпышIащ. Кьэхутэныгьэм кьызэригьэлъэгьуащи, тхьдэм ехьэлIа лыхьужь эпосыр зытепсэлъыхь куэдым гьащIэм пэжу кьышчыгьуа Iуэхугьуэ лъабжьэ хуэхьуа пэгьми, псысэ нэщэнэхэмкIэ, пкьыгьуэхэмкIэ ахэр, псом хуэмыдэжу нэхь пасэу кьежьахэр, кьулейщ, абы шыгьуэми абыхэм таурыхьым шалэ кьалэн дьдэхэращ мыбдежми шагьэзащIэр – лыхьужьыр кьыхэгьэщхьэхуекIынырщ, адрейхэм кьащхьэшыгьэкIынырщ. А шчытыкIэм кьегьэлъагьуэ лъэпкьэ эпосым кьызэщIиуыбдэ Iуэрыуатэ лъэпкьыгьуэхэм я зэхуаку зэпыщIэныгьэ куу дэлъу, мотивхэмкIэ, сюжетхэмкIэ, образ хьэл-щэнхэмкIэ, н. зэхьуажэу кьызэрыздэгьуэгурыкIуар.

Зэрыгьуэзэн псалъэхэр: ЕщIэнокъуэ зэшхэр, псысэ пкьыгьуэхэр, нарт хьыбархэмрэ пшынальгьэхэмрэ, тхьдэр зи лъабжьэ лыхьужь эпос, лыхьужь псысэ

Цитатэ кьызэрыгьэхьыну: Быхьурэ М.Ф. ЕщIэнокъуэ зэшхэм теухуа циклым дызыщрихьэлэ псысэ пкьыгьуэхэр // Вестник КБИГИ. 2021. № 4-2 (51). С. 77–86. DOI: 10.31007/2306-5826-2021-4-2-51-77-86

Original article

FAIRY-TALE ELEMENTS IN THE CYCLE ABOUT THE ESHANOKOVY BROTHERS

Mukhamed F. Bukhurov

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the

Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, mbf72@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6253-4097>

© M.F. Bukhurov, 2021

Abstract. Currently, there are a number of works in Adyg folklore studies, where a significant place is devoted to the study of the influence of archaic genres of folklore on the artistic system of the historical and heroic epic. However, researchers paid more attention to the continuity between the two typological varieties of the heroic epic – the Nart and the historical-heroic ones. The problem of the interaction of the fairy tale with the younger epic remains less studied, which is why our appeal to the designated topic is due. As an example, the cycle about the Eshanokovy brothers is considered, in which many structural elements go back to the motives and plots of heroic and magical fairy tales. These are the motives of birth, heroic childhood, getting a horse, about the deeds and heroic feats of the hero. The wonderful properties of the characters, horse, weapons, etc. are also characterized. As a result of the analysis, the author comes to the following conclusion. Despite the fundamental difference in the nature of the attitude to reality, the younger epic often uses some fairy-tale stereotypes. Especially in its early forms, there is a significant layer of elements genetically dating back to various types of fairy tales. At the same time, they often perform, in fact, the same functions as in fairy tales – the isolation of the hero from the general environment, his idealization, complication of the task facing him, which is the result of close interaction or continuity between the heroic tale and genre varieties of the folk epic of the Adygs, including historical and heroic narratives.

Keywords: the Eshanokovy brothers, fairy-tale elements, Nart tales and pshinatls, historical and heroic epic, heroic fairy-tale

For citation: Bukhurov M.F. Fairy-tale elements in the cycle about the Eshanokovy brothers. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2021; 4-2 (51): 77–86. (In Kabardian). DOI: 10.31007/2306-5826-2021-4-2-51-77-86

Научная статья

СКАЗОЧНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ В ЦИКЛЕ О БРАТЬЯХ ЕШАНОКОВЫХ

Мухамед Фуадович Бухуров

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, mbf72@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6253-4097>

© М.Ф. Бухуров, 2021

Аннотация. В настоящее время в адыгской фольклористике существует ряд родов, где значительное место уделено изучению влияния архаических жанров фольклора на художественную систему историко-героического эпоса. Однако исследователи обращали больше внимания на преемственную связь между двумя типологическими разновидностями героического эпоса – нартским и историко-героическим. Менее изученным остается проблема взаимодействия сказки с младшим эпосом, чем и обусловлено наше обращение к обозначенной теме. В качестве примера рассматривается цикл о братьях Ешанокowych, в котором многие структурные элементы восходят к мотивам и сюжетам богатырских и волшебных сказок. Таковыми являются мотивы о рождении, богатырском детстве, добывании коня, о деяниях и героических подвигах героя. Охарактеризованы также чудесные свойства персонажей, коня, оружия и др. В результате проведенного анализа, автор приходит к следующему заключению. Несмотря на принципиальное различие в характере отношения к действительности, младший эпос нередко использует некоторые сказочные стереотипы. Особенно в его ранних формах выделяется целый значительный пласт элементов, генетически восходящих к различным видам сказки. При этом нередко здесь они выполняют, по сути, те же функции, что и в сказках – выделение героя из общей среды, его идеализация, усложнение стоящей перед ним задачи, что является результатом тесного взаимодействия или преемственных отношений между богатырской сказкой и жанровыми разновидностями народного эпоса адыгов, в том числе и историко-героических повествований.

Ключевые слова: братья Ешанокеры, сказочные элементы, нартские сказания и пшинатли, историко-героический эпос, богатырская сказка

Для цитирования: Бухуров М.Ф. Сказочные элементы в цикле о братьях Ешанокеры // Вестник КБИГИ. 2021. № 4-2 (51). С. 77-86. DOI: 10.31007/2306-5826-2021-4-2-51-77-86

Гуэрыгуатэм и жанр зэмылгуэжыгыгуэхэр пкыгыгуэхэмкIэ, нэцэнэхэмкIэ зэхуажэу кызырэзэдэггуэгурыкIуэм щIэныггэлIхэм гу зэрылгатэрэ куэд щIащ, а Гуэхугуэу теухуауэ икIуэкIэ мыхьэнэшхуэ зIэ кэхутэныггэ зыкьоми ирагэкIуэкIащ. Псом хуэмыдэжу абыхэм я IэдакэщIэкIхэр траухуат лыхужь эпосымрэ псысэмрэ я зэхуаку дэль зэхушытыкIэм, шэч хэмылгуэи Гуэрыгуатэр зыдж нобэрей щIэныггэм льябжэ хуэхуа гупсысэ купщIафIэ куэди утыку кьралгьящ: нэхьыбэу мыхьэнэ зIэхэм ящыщти, дэтхэнэ зы жанрми и дуней тетыкIэр яубзыхуащ. Ауэ мы ГуэрыгуатэхэкIхэм куэд зэщхуэ зэрабггэдэльым, зэпэблаггэу, зыкьомкIэ зэфэггуэу зэрышытым кыхэкIкIэ, ахэр зыхиубыдэ жанрыр гьэбелджылыным льяпошхьэпо гуэрхэм ухуишэу кыщIэкIащ, нобэми ар арэзы укыищIу убзыхуа хуауи пхужыIэнукьым. Абы кыхэкIкIэ, мыпхуэдэ лэжыгыггэхэр ди зэманми мыхьэнэ зIэхэм ящыщ, езы Гуэхугуэури кэхутэныггэ и лэныкыуэкIэ нэхьыбэу гулгытэ зыхуэщIын хуейхэм яхэлгытапхьэщ. А шытыкIэр кьэтлгытэри аращ дэри ищхьэкIэ кьэдггэлггэгуа темэр зэпкьрыхыным дыщIыпэрыхьар, ауэ дэ ди мурад нэхьыщхьэр эпосымрэ псысэмрэ зэрызэщхьэщыкIыр гьэбелджылыныркьым, атIэ зэрызэщхьэр, ар кызыхэкIа щхьэусыгыгуэхэр нагуэ кьэщIынырщ, абы шыггэуэми дэ кьэтпшытэну зи яужь дихьэр нэхь мащIэу гулгытэ зыггэуэта, нарт хыбархэмрэ пшыналггэхэмрэ я ужь кыиува тхыдэр зи льябжэ лыхужь эпосымрэ псысэмрэ зэрызэхушытырщ. Мыбдежым кышыщыкIапхьэщ, зы лэныкыуэкIэ нарт эпосымрэ псысэмрэ, нэггуэщI лэныкыуэкIэ нарт эпосымрэ тхыдэр кызыхэщыжымрэ зэхуаIэ зэпыщIэныггэхэр куууэ джа зэрыхуари. Ауэ статьяуэ е монографии кэхутэныггэшхуэхэм Iыхьэ гуэру хэуэу фIэкIа, псысэмрэ тхыдэр зи льябжэ эпосымрэ кызырэзэдэггуэгурыкIуам теггэпсыхьа лэжыгыггэ щхьэхуэ шыIэкьым, абы шыггэуэми псысэ пкыгыгуэхэмкIэ мы эпос лэужыгыгуэр, псом хуэмыдэу, абы и пасэрей лэхьэнэр, икIуэкIэ кыулейщ, мыхьэнэшхуи абы шаггэзашIэ. Аращ Ещэнокуэ зэихэм я циклым дыхэплггэну гукьэкI дэзыггэщIари.

Дызэрыщыггэуэзэщи, тхыдэр зи льябжэ лыхужь эпосым щхьэхуэныггэ бггэдэльхэм ящыщ зыщ гьящIэм пэж дыдэу кышыхьуа, е кышыхьункIэ хьунум ещхь Гуэхугуэр кызырэшыгуэтар. Апхуэдэу шыт пэтми, мыбдежми дышыхуозэ псысэхэмрэ пасэрей эпосымрэ зэхуэдэу зыужыныггэшхуэ шызыггэуэта мотив куэдым. Апхуэдэхэщ тельдыджаггэ хэлгу лыхужькыр дунейм кытехьэныр, занщIэу балигыпIэ иувэныр, псэр Iэпкыльэпкь щхьэхуэ гуэрым хэлгыныр е нэмыщI пкыгыгуэхэм – хьэпшып, кьэкIыггэ сыт хуэдэ зыгуэрым – шыггэпщIкIуауэ шытыныр, мэггуэ зэфIэкI зIэ миф псэушхьэ шынаггэуэхэм пэуу ятекIуэныр, шым, Iэщэ-фащэм тельдыджаггэ бггэдэлыныр, нэггуэщI куэдхэри. Ауэ, нэхь ильащIэкIэ нагуэ кызырэхьунуши, мыхэр мы эпос лэужыгыгуэм «кызыэриггэIурыщIэ» щIыкIэм щхьэхуэныггэ бггэдэльщ. Ар гьящIэм и пэжым зэрыхуэкIэ кьеггэзэггэуэ зэрышытырщ.

Ещэнокуэ зэихэм я хыбархэм я гуггуэ пщIымэ, мы мотивхэм я лэужь абыхэми хыдолггэуэ. Ауэ ахэр нагуэ кьэтщIын ипэ кыхуэу, кыжыIэн хуейщ, циклым нарт эпосым и нэцэни зэрызыщIишар: мы иужьрейм хуэдэу убггэуэуэ шымытми, хыбархэм кьахош лыхужькым (лыхужьхэм) и (я) гьящIэр зэрекIуэкIыр – дунейм кызырэтехьар, и сабииггэуэр, иггэхьахэр, нысащIэ кызыэришэр, шыр кызыэриггэуэтыр, дунейм зэрехьжыр, н., абы шыггэуэми мыпхуэдэхэр зыхэтлггэуэр лыхужь нэхьыщхьэм и гьящIэр кьэзыгуэтэж сюжет кудейхэракьым, атIэ абы и бийм и образы абыхэмкIи гьэбелджылащ. Гьут I.M. гу зэрылгытащи, лыхужь пажэр адреихэм кьащхьэщыкIын хуейщ

зыми дэдмыльгагьу нэцэнэхэмкIэ: кьару егъэлея зэрыбгъэдэлъымкIэ, егъэлеяуэ псынщIэу зэрыхэхуэмкIэ, иджыри сабийуэ (щIалэ дьдэу) адреихэм зарефIэки лIыгъэ къазэрылгыкьуэкIымыкIэ, икIэм-икIэжращи, телъыджагъэ хэлъу дунейм къызэрытехьэмкIэ [Гутов 2009: 28]. Абы кьыдэкIуэу, мы мотивхэм пасэрей эпосымрэ псысэхэмрэ шагъэзащIэ къалэн дьдэхэращ мыбдежми «я пщэ кьыдэхуэр» – лIыхужьыр кьыхэгъэбелджылыкIынырщ.

Иуэрыуатэм къызэрыхэщыжымкIэ, ЕщIэнокъуэ зэшхэр – Уэзырмэсрэ Темыркъанрэ – ящыщ лIыгъэрэ хахуагъкIэ нэхъ лъэрызехьэ дьдэу лъэпкъым кьыхэкIахэм. Апхуэдэу щыщыткIи, зэрыжытIам хуэдэу, ахэри адреихэм къащхьэщыкIын хуейщ. Абы и шапхьэ зыбжанэ кьыхощ Иуэрыуатэм и зехьакIуэ Iэзэу щыта Сэбаншы Исуф кьиIуэтэжа «КъуийцIыкIуокъуэм и къэхьукIар» хьыбарым [Адыгэ Иуэрыуатэхэр 1969: 115–116]. Хьыбарым нэIуасэ дыхуешI щIалитIым я адэ Атэбий (языныкьуэ вариантхэмкIэ, езы зэкъуэшитIым) лыкIэ бий кьыхуэхьуну КъуийцIыкIуокъуэ Дэгужь и сабиигъуэр зэрэкIуэкIа (зэрапIам, альп къызэригъуэтам, н.) щыкIэм. Ар къэIуэтащ Ат – 655* [Thompson 1961] псысэ сюжетымкIэ. Сюжетым нэхьыбэу дыщрохьэлIэ лIыхужь, телъыджей псысэхэм, цIэрыIуэ зэрыхуари «Уэ альным урищхьэт...» фIэщыгъэцIэмкIэщ [Адыгэ таурыхьхэр 2018: 519–521, 521–522, 522–524]. Зи гугъу тщIы хьыбарыр зыхуэчэм щымыIэу а псысэм и сюжет къэIуэтэкIэм тохуэр: адэншэу къэхуэ щIалэ цIыкIур зэгуэр мэз кIуауэ, зекIуэлI шу гуп къытоуэри ирахьэжбэ; бин имыIэу зылI яхэтти, щIолгъэIури яIех, ипIынуи и унагъуэ ехь (егъапщэ: Андемыркъан къызэрагъуэта хьыбарым [Адыгские историко-героические... 2019: 138–146]). Мыбдежым хьыбарым кьыхохьэ нэгъуэщIэ зы псысэ сюжети – Ат 400₁: щIалэ цIыкIур щихькIэ, мыльхуадэм псалъэ быдэ ет, игъащIэкIэ «кIуэж» жримыIэну, арщхьэкIэ, таурыхьхэми нарт эпосми зэрыщыхабзэщи, и псалъэм йопцIыж; щIалэм ар игу щIохьэри щIопхуэж. Мыр ещхьщ Батрээ и адэ Хьымыщ зей «мыгъуэ цIыкIукIэ» емьджэну кьыгъэгугъуэ испы пщашэр къызэришам, абы щепцIыжым, нысащIэ цIыкIур зэрикIыжам [Нарты II 2017: 168–173]. Сюжетыр лъэпкъ куэдым я Иуэрыуатэм зыщызужыхахэм ящыщ зыщ (егъапщэ: СУС 400₁=АА 400А=К 400А, В, С, D *Муж ищет исчезающую или похищенную жену (жена ищет мужа)* [Сравнительный указатель... 1979: 127]. АдэкIэ Ат –655* сюжетым къыпещэ: зыпI и адэм кьыжриIам и щхьэр щIригъэхьауэ чыщэм здыпхыкIым, КъуийцIыкIуокъуэр шы щхьэ къупщхьэ ирохьэлIэ, и теплъэмкIэ ар альным ейуэ зэрыщытар къещIэр; апхуэдэ зэфIэки и мыльхукъуэм зэриIэр (нэгъуэщIэхэм шым хамыльгагъуэм гу зэрылгытэр) къызыгурыIуа лIым ар къегъэсэбэпри альпищ зыIэрегъыхьэ; КъуийцIыкIуокъуэм ещIэр дэтхэнэ альпми бгъэдэль тIасхьапIэр: зым и щхьэ натIэр пIащIэщи, дыгъэм хуэгъэзауэ куэдрэ жэмэ мэхьынущ, адреир лъэгу шабэщи, мывэм хыхьауэ къыпхуищIэн щыIэкъым (егъапщэ: Сосрыкьуэ и шым); КъуийцIыкIуокъуэр ещанэ альпымыкIэ и мыльхуадэм IэщIокIри я деж мэкIуэж (егъапщэ: Ат – 655* псысэ сюжетым и къэIуэтэкIэм [Сравнительный указатель... 2018: 586]).

Мыбдежым гу лытапхьэщ КъуийцIыкIуокъуэр адэншэу къызэрыхьуми. Дызэрыщыгъуазэщи, мыри пасэрей Иуэрыуатэм щызэтеува мотивхэм ящыщщ. Мыпхуэдэм деж хабзэу зэрыщытти, щIалэ цIыкIур иджыри ныбэм илбу и адэр къаукI (мэкIуэд). Нарт эпосым деж апхуэдэхэщ Уэзырмэси, Батрэзи, Ашэмэзи [Нарты II 2017: 23–27, 178–184, 294–296]. ЛIыхужь, телъыджей псысэхэм апхуэдэ лIыхужьыр фызабэм и къуэу кьыхощыр [АИГИКБНЦРАН. Ф. 12. Оп. 1. П. № 6–д. П. № 11]. ЩIэныгъэлIхэр зыхуэкIуа гупсысэм тепщIыхьэмэ, адэр мыщIыхуныр кьызыхэщ мотивым и лъапсэр жыжбэ дьдэ къыщожбэ, дэтхэнэ зы лъэхьэнэми шыIа псэукIэм ижбэ кьыщIихуури къогъуэгурыкIуэ. Анэ лъэхьэнэм, псалъэм папщIэ, Iлакъуэр къызэрабжыр анэм и лъэныкьуэрщи, Иуэрыуатэм деж мыпхуэдэ лIыхужьыр «анэ закъуэм» и къуэщ, апхуэдэу зэрыщытми образыр иIэт мыхьумэ, игъэляхьшэркъым. ПсэукIэр адэ лъэхьэнэм щыхуэкIуэкIэ, образым япэм бгъэдэльа «пщIэр» къотIасхьэ, «анэ закъуэм и къуэр» «фызабэкъуэ»

тхэмыщкIэм хуокIуэр, сыт щхьэкIэ жыпIэмэ лъэхэнэщIэм кyiша гьащIэм деж лъэпкърэ кьупщхьэрэ зимыIэм фэ кьытеуэркыым, IуэрыIуатэми ар зыщIешэри, псоми ауан ящI фызабэкьуэ тхэмыщкIэм и образыр кьоунэху (абы теухуауэ еплъ Е.М. Мелетинскэм и кьэхутэныгъэм [Мелетинский 1958]). Ауэ зэгуэр шыIа цIыху зэдэпсэукIэр образым кьигъэлыгъуэжыныр аркыым мыбдежым нэхьыщхьэр, атIэ ар лIыхужьым гу лъозыгъатэ Iэмал хьуащ: псысэм и щIэдзапIэм ар тхэмыщкIэш, языныкьуэхэм деж акьылыншэщ, бэлэбанэщ, IуэрыIуатэм щIэдэIури занщIэу абы нэхь нэлейкIэ еплъу щедзэ, и гьащIэм кьрикIуэнури псынщIэIуэу зригъэщIэным поплъэ, икIи, зыри зэрыщымыгугъауэ, апхуэдэм зыкызыэкьуехри лыгъэ щIапIэ йохьэ, лIыхужьыгъэхэр егъахьэ – зыри зыпэмыльэща Iуэхугъуэхэм пэрохьэри и текIуэныгъэкIэ зэфIегъэкI [Скафтымов 1958: 6]. Кьапщтэмэ, телъыджагъэ хэлъу (мывэм кьыдахьу, мыIэрысэ е нэгъуэщI пхьэщхьэмыщхьэ гуэр адэ-анэм яшхьу, н.) лIыхужьыр дунейм кьытехьэным мы мотиври кьалэнкIэ пэджэжу жыпIэ хьунуш – тIум шыгъуэми лIыхужьыр кьыхагъэбелджылыкIыу арщ. Ауэ, мы тIум «щыхэдэм», тхьдэр зи лъабжьэ эпосым «кьыхихыр» адэр мыщIыхунырщ. Абы и щхьэусыгъуэри гурыIуэгъуэщ – ар гьащIэм и пэжым нэхь пэблагъэу зэрыщытырщ.

Псысэ теплэ иIэщ лIыхужьым шы кьыззригъуэтми. ЛIыхужь псысэхэми, нарт эпосми шы гуартэ псом сыт шыгъуи кьыхахыр шыщIэ уэдыжь цIыкIуш е зи тхьэкIумэхэр гуэлэлу зи закьуэу щыт шы фэншэжьырщ. Нарт эпосым мыпхуэдэ-шым и образым нэхьыбэу зыщиужьащ Щауей и циклым [Нарты III 2020: 17–25]. ЛIыхужь псысэм кьыззрыхэщым и шапхьэу кьэпхь хьунуш «Мыхьэмэтищ» таурыхьыр [ФАИГИКБНЦРАН. Инв. № 1037]: Пщым и кьуэ Мыхьэмэт цIыкIум зекIуэ ирежьэну кьыхихыр нэбгъэф уэд цIыкIу банэм зэкIэришхэжауэ щытырщ, ауэ ар кьаубыдыну яужь щихьэкIэ, пэмыльэщхэу жэщ хьухункIэ кьрахуэкIыр. Абы кьикIращи, ищхьэкIэ зи гугъу тщIа мыхьэнэншафэ зытет лIыхужьми хуэдэу, мыри псысэм ипэм фэншэу кьэгъэлыгъуащ, ауэ зыкызыэкьуехри альп хьыжьэу кьощIыкI, абы тесурэщ лIыхужьыр лыгъэщIапIэ ихьэу текIуэныгъэр зэрызыIэригъэхьэри. А щытыкIэ дыдэхэр бгъэдэлыщ КьуйицIыкIуокьуэ ишми: и мыльхуадэм и шы гуартэ псом абы шы хуэхьун кьыхэкIыркыым, ауэ кьезьэжауэ кьэкIуэжу куэншыбым хэшхьыу шы уэд зыбжанэ ирохьэлIэ, бгъэдэль мэгуэ зэфIэкIэхэм я фIыщIэкIэ, альпхэр – зы шы кьарэ натIэгъуджэ, зы пщIэгъуалэ, зы брулыжь – кьыхецIыхукIри ахэр кьыхех. Абыхэм ящыщ зыщ ар и мыльхуадэм зэрыIэщIэкIыр.

Зи гугъу тщIа хьыбарыр еух, КьуйицIыкIуокьуэр и анэм деж кьыгъээзжауэ. Ар и щытыкIэкIэ, и дуней тетыкIэкIэ «батыр хьуащ, гурбияну, цхьэкIуэмышэчу...» [Адыгэ IуэрыIуатэхэр 1969: 116]. Андрей хьыбархэр топсэлъыхь мы персонажым и IуэхушIафэхэм, Атэбий, абы и кьуэхэу Уэзырмэсрэ Темыркьанрэ ягъэхьэхэм, н. Абыхэми лIыхужь псысэм пыщIэныгъэ быдэ зэрыхуалэм и шапхьэ куэд хьыболъагъуэ. Апхуэдэщ, псалъэм папщIэ, 1956 гъэм Жылэгъуэт Абрэдж (1906 гь.кь.) кьыIуэтэжауэ шыта «ЕщIэнокгуэ Атэбий» хьыбарыр [Адыгэ IуэрыIуатэхэр 1969: 78–80]. Хьыбарыр Iуэхугъуэ зыбжанэм теухуащ: Атэбийм иль зэрищIэжам, физ кьызэришам, ЕщIэнокгуэ зэшитыр – Уэзырмэсрэ Темыркьанрэ – кьызэралъхуам, н. ИщхьэкIэ дызытепсэлъыхьа хьыбарым КьуйицIыкIуокьуэм и сабиигъуэр кьызэрекIуэкIар кьыIуэтэжмэ, мыбдежым абы адэкIэ и дуней тетыкIам кьыпишэу щытщ – нарт лIыхужьхэм хуэдэу, и гьащIэ Iыхьэхэм (и IуэхушIафэхэр, и кIуэдыжыкIар) теухуа пычыгъуэхэр кьыхохьэ. А псор кьызэрыIуэтэжари АТ 302 псысэ сюжет цIэрыIуэрщ. Мыпхуэдэ таурыхьхэм зэрахьбэщи, иныжьым (е нэгъуэщI миф псэушхьэ гуэрым) хьыджэбзыр едыгъу; ар кьыригъэутIыпщыжыну лIыхужьыр йожьэ; иныжьым тIасхьапIэ иIэщи, абы текIуэн папщIэ, лIыхужьым ар (и псэр е и кьарур зыхэлъыр) кьыщIэн хуейщ; кьызэрыщIэкIымыкIэ, иныжьым кьару кьезытыр щIым и гьунэм шыIэ тенджыз тIуащIэм шыпсэу нэжьгъушIыдзэм и шы лъэпкыым щыщ зэрытесырщ, хьыджэбзым а тIасхьапIэр кьехутэ, лIыхужьым жреIэж; лIыхужьми апхуэдэщ зыIэрегъыхьэри, и бийм токIуэр,

хыджэбзыр хуит кьешыжри щхьэгъусэу кьешэ (егъапщэ: СУС 302, *Смерть Кащей в яйце* [Сравнительный указатель... 1979: 107–108]). Сюжетыр зиэ адыгэ псысэхэр нэхыбэу кызырацыхур «Къарэлъакъуищ» фIэщыгъэцIэмкIэщ [Адыгэ таурыхьхэр 2018: 72–78, 79–89]. Таурыхь куэдым ущрихьэлIэ щыIэщ хыджэбзыр мэзылIым идыгъуу [Адыгэ таурыхьхэр 2018: 197–201]. Языныкъуэхэм деж лыхужьыр абы пэлъэщын папщIэ, ар жезуэ щытын хуейщ, ар кызырацIэ хабзи IуэрыIуатэм эфIигъэуващ – мэзылIыр жей куум хильэфамэ, и пэм гъуэзыр (мафIэ бзий) кьреху. Абы кыдэкIуэу, ар лыхужьым зырыхуэукIыну езы мэзылIым и сэшхуэ дьдэмкIэщ, абы щыгъуэми и къарур пэлъэщу ар хуэгъэлэрыхуэн хуейщ. Мы мотивым нарт эпосми зыужьныгъэшхуэ щигъуэтащ. Апхуэдэуц Сосрыкъуэ иныжьым зэрытекIуэри, Батрээ Пщы-Марыкъуэ зэрыпэлъэщри, Ашэмэз Лъэбыцъэжьей зэрыхыгъащIэри.

АТ 302 сюжетыр ЕщIэнокъуэ зэшхэм я циклым кызырегъэсэбэным и гугъу пщIымэ, кьэIуэтэкIэм щхьэхуэныгъэ гуэрхэр бгъэдэлъ пэтми, зи гугъу тщIа псысэ пкыгъуэ псори абы щыхъумащ. Мыбдежым гу зылытапхъэраши, таурыхь лыхужьхэр нысащIэ кьэлъыхуэныр я мурад нэхыщхьэу ежъркъым, псысэм и кIэм абы хуэкIуэж пэтми – псоми щхьэусыгъуэ зырыхыххэ яIэщ. Псалъэм папщIэ, «Къарэлъакъуищ» псысэм и лIэужьыгъуэ зыбжанэм АТ 552А сюжетыр щIэдзапIэ щыхуэхуэ щыIэщ: адэм и къуэм уэсыту кыхуегъанэ, жэщищ зэкIэлъыкIуэм лIы мыщыхуищ кьэдженум и пхъуищыр щхьэгъусэу иритын хуейуэ; зэман докри, и шыпхъуищым я Iуэху зыIутыр зригъэщIэну йожъери, абыхэм я деж кыщещIэ, жылэ псом нэхь дахэу дэс хыджэбзыр иныжьым гъэру зериIыгыр. АдэкIэ, зэрыжыхуэтIам хуэдэу, АТ 302 сюжетым кыпещэр. «ЕщIэнокъуэ Атэбий» хыбарым лыхужьыр гъуэгу щыIтехэр и шы нэхыщIэм илIь ищIэжын мурадкIэщ. А лыщIэжыр езыр кызыхэкIар кыщиIуэтэжкIи хыбарым зыыхуигъазэр псысэ сюжетхэрщ. Япэр АТ 650В-р арщ: лыхужьым езым нэхьрэ нэхь лъэщ щымыIэу зыкьелъыгъэж; йожъери апхуэдэм хуозэр, абыи нэхь лъэщыж зырыхуэзам и хыбар кыхуеIуэтэж [Адыгэ таурыхьхэр 2018: 350–352, 352–354, 354–359, 359–360]. Нарт эпосым, псалъэм папщIэ, Сосрыкъуэрэ Тотрэшрэ зэрызэзуамаи абы дыщыхуозэ: тIэунейрэ лIыгъэщIапIэ ихуэу (дзитI зэзауэмрэ нарт джэгумрэ зэрыхэтамрэ) текIуэныгъэ зыIэригъэхьам игъэгушхуауэ, езым кыпэлъэщын щымыIэу зыкыщыхужауэ Сосрыкъуэ гъуэгум Тотрэш шрохьэлIэ; мы иужьрейр нэхь лъэщу кыщыщIэкIэ, зэрыпэлъэщыр бзаджагъэкIэщ (и анэ Сэтэней и чэнджэщкIэщ) [Нарты I 2012: 236–240]. ИщхьэкIэ кыжытIащ КъуийцIыкIуокъуэ Дэгужьейр еIуящIэу, ябгэу, гущIэгъуншэу, къаруушхуэ хэлъу кызырэыхуар. «ЕщIэнокъуэ Атэбий» хыбарым зэрыжиIэмкIэ, абы и псэм техуэркъым лыгъэкIэ, хахуагъкIэ, цIыхугъэкIэ Атэбийр цIэрыIуэ зырыхуар. Ар хуейкъым Атэбийр бэлэрыгъауэ зригъэхьэлIэу иукIыну, атIэ нэхь кыищтэр пэуу и эфIэкIыр игъэунэхунырщ, апхуэдэ мурад иIэуи кьожьэ, ар зэуапIэм кьриджэн папщIэкIи и къуэш нэхыщIэ цыкIур еукI. Тхыдэр зи лъабжьэ эпосыр гъащIэм и пэжым пэгъунэгъу пэтми, мы Iуэхугъуэр кьэхъупами е кьэгупсысами нобэкIэ зэхэгъэкIыгъуейщ. Ауэ, дызэригугъэмкIэ, ижь-ижьыж лъандэрэ зэтеувауэ кьэгъуегурыкIуэ IуэрыIуатэ кьэгъэщIыкIэр мыбдежми щыхъумауэ арщ: лыхужьыр кызырэыгуэкI цыхум пэуврэ текIуэкIэ, и пщIэр Iэта хуркъым, и образыр удэзыхьэх ищIырккъым, атIэ бийр егъэлеяуэ шынагъуэу, гущIэгъуншэу щытрэ, къару зэрамыщIэж бгъэдэлърэ мис абы текIуэфмэщ лыхужь нэхыщхьэм и эфIэкIыр кыхэгъэбелджылыкIа щыхур. Абы кыхэкIкIэ КъуийцIыкIуокъуэр кызырэыгуэкI цыхуу щытми, пасэррей эпосым кыхэхэщ миф псэушхьэ шынагъуэхэм (иныжьым, мэзылIым, благъуэм, н.) я нэщэнэхэр – я гущIэгъуншагъри, ябгагъри, бланагъри, н. – хыбарым мы персонажым бгъэдэльхьэр. Арагъэнуц мыпхуэдэ щIапхьэджагъэ илэжауи КъуийцIыкIуокъуэр хыбарым кыщIыхьыр. Къапштэмэ, циклым дызыщрихьэлIэ КIэфыщ и къуитIым ЕщIэнокъуэ зэшхэм я анэм иращIари мыбы нэхьрэ нэхь цыкIу-фэкIуккъым: «КIэфыщхэрэ

Ещлэнокгуэхэрэ нэхь лыггэ зилэлуэрэ нэхь зэфлэкл зилэлуэрэ хэкум имысу апхуэдэти а «лэпкытлыр, щызыэхуэхуари ямышлэжу, лэпкэ бий зэхуэхуауэ зэбийт. Апхуэдэурэ зэбийуэ еклэуэлырэ, зэгуэрым Ещлэнокгуэхэ я физыжыыр хамэ кыуажэ хэдаггэ шылауэ выгу ису кэеклэужэ пэтрэ, Клэфыщхэ ящыщхэм гыуэгум цаубыдри и нэклушхэр кыраггэжащ, шылуэжхэм шабзэклэ кыеуэри и гунхэтлэклумрэ гульэмыжымрэ зэтраггэлулаш» («Ещлэнокгуэхэрэ Клэфыщхэрэ я таурыхым») [Адыгэ Гуэрыгуатэхэр 1969: 101–102].

Зэрыгурыгуэгуэщи, курыт лэщыгыуэм кыэунэхуа Гуэрыгуатэм «иггафлэхэм» ящыщ лыггэр, хахуаггэр, лыхужыгыггэр, цыхуггэр, хабзэр, нэмысыр, н., сыт щхэклэ жыплэмэ ар кызыгыггэщлэ лэпкыым езым илэтри араши. Апхуэдэу щыщыткли, ахэр кызырэыхыггэщхэхуэлыным, гульытэ лей зэрыхуиггэщыным хушлэку, абы папщлэкли и лыхужыкхэм я Гуэхушлэфэхэр мыпхуэдэ щыклэклэ зэклэльхэ: ныкыуэкуэгуэм еггэляуэ гушлэггуншаггэ елэжэ, ар лыхужы нэхыщхэм иггэггуркыым, хыбарым щлэдэлуи а Гуэхугуэр зэриухунур псынщлэгуэ кыищлэным хуопабггэ. Араши, мыр Гуэрыгуатэм гу зыулыгыггэтенур зэрилэт, кызырэыхыггэщхэхуэкли, Гуэрыгуатэхэклир удэзыхэх зыщлэ Гэмылу кыэпллытэ хунуш. Апхуэдизклэ лэпкыым бзылхуггэм хуищлэ нэмысыр еггэляплэри, Клэфыщ и кыуитлым ялэжыам хуэдэ, абы шыгыуэми лыхысэжэ цлэр зепхэу, бзылхуггэм еппэсыныр дэнэ кыэна, ауи уигу кыэбггэклэ мыхунухэм ар ящыщ, Кыуищыкыуэмы сабийр зэриуэклэ и гугуэ умыщыххи. Мы мотивхэм я кыэжэклэпэггунэггущ нартхэм жы хуар бгым едзыхыжыныр зэрызэханар кызыгуатэм: зэгуэр апхуэдэ хабзэ шылэпауэ шытми, Гуэрыгуатэм деж абы и кыалэныр а хабзэм шыгыуазэ дищыныркыым, атлэ, Ггэут I.M. гу зэрылыташи, ар апхуэдизу кавказ лэпкыкхэм яггэляплэу яхэлэ нэхыжыкыым пщлэ хуэщыным кыэжыаплэ хуэхуар кыыхэггэбелджылыкынырщ [Гутов 2009: 47].

Ныкыуэкуэгуэр (бийр) зэуаплэм кыеджэныр кызыхыггэщ мотивым и кыуэпсхэр нэхь пасэу Гуэрыгуатэм шызэтеува жанрхэм кыщожжэ, зэмылэужыгыгуэ куэдэуи зэтопщыкыж. Лыхужык псысэхэм, нарт эпосым зыщызужыахэм ящыщ, псалэм папщлэ, мы лэужыгыгуэр: бийм и шы гуартэр лыхужыкыым кырехужжэ, хаклуэм улэггэ иредзри еутыпщыж; хаклуэм еггэзэжри бийр кыэхь. Сюжетыр нэггэуэщлэ лэпкыкхэми зэрахэллым шыхыэт тохуэ Эберхарт-Боратав (Ев-Во) [Eberhard, Boratav 1953] псысэ сюжет ггэляггэуэм ар 204 бжыггэмклэ кызырэыщыггэльэггэуар. Адыгэ Гуэрыгуатэм Ашэмэз лыккэ и бий Лэбыщэжыей имыщлэу теуэркыым, атлэ и шыр кырехужжэ, нэпкыжжэ трешлэри еутыпщыж, езыр маклуэри Гуащхэм тотлысхыжэ, и бийм пэплэу:

...Лэбыщэ и шыбызм нызэрыгуоушлэ, кыры[а]ггэаггэжэщ...

Шы кыуэлэныжыым нафлэггэзэжэ,

Си нартыжыыбэр зэкл'эльеггэплэ.

Ашэмэз шлалэм шлэх'гуэ гу лэетэ,

И ужыым йоххэ,

Шы кыуэлэныжыым ныщлэзэрыхь, кыытреггэзэ.

«Сыт кыыпхэсхын,

Зи шымыхыкк'э гуоужэ уххунккэ!» – жи.

И саурыщхэр кыыхуреупшлэ,

И блэгушхытлыр кыыресыпэх,

Лыпсыр кыэжэгуэ не<у>тыпщыж.

Ашэмэз шлалэм кл'элыреггэзых,

Лэбыщэ и Гуащхэм нытэпсыхыщ [Нарты II 2017: 300].

Зэрынэрылыггэуэщи, мыпхуэдэ бий кыеджэклэм псысэ теплэ илэщ, ауэ тхыдэр зи лыабжэ эпосым ар пэжым нэхь пэблаггэ шохуэр. Борэжэ и циклым кыиггэльэггэужэ лэххэнэм кыэзэггэраши, лыхысэжэ зэрихабзэу, Гуащхэ плалэ зэрэт [Адыгэ Гуэрыгуатэхэр 1969: 63–76]. «Ещлэнокгуэ Атэбий» хыбарым лыхужыкыым бийм и шыналэжэ йоххэр, и шы нэхыщлэ илэ ищлэжыну. Адэклэ

хыбарым АТ 302 псысэ сюжетым тету зеужь. Ауэ псысэм кыщхьэщыкыгу, мыбдежым бийм игу ирихьа хьыджэбзыр кэдыгъуным езы лыхъужь нэхьыщхьэри холыфыхь. Андрей пкыгыгуэхэр псори зэтохуэр: Къуйщыкыгуокъуэр Атэбийм иукыгын мурад зэриэр кыщищэккэ, хьыджэбзым лыхъужьым кыгурегъагуэ, псысэм хуэдэу, бийр жей Гувым химыльэфауэ (и пэм гъуэз кырихьу мыхьауэ), езы Къуйщыкыгуокъуэ и джатэмккэ фэккэ, ари кыхуэзэтмэ, ар зэрихуэмыукыгынур. Апхуэдэуи Атэбийм ещыгъуэр. Абы кыиэщыгъэккыжа хьыджэбзыр езым щхьэгъусэу къешэри, Уэзырмэсрэ Темыркъанрэ кыыздалъху. Мы хыбарым лъабжьэ хуэхъуар псысэ сюжетми, зыхуиубыдэ жанрым и нэщэнэщи, гъащлэм и пэжым нэхь пэгъунэгъу зэрихуэхъунум хуцлокъу. Псалъэм папщлэ, лыхъужь псысэми, нарт эпосми нысащлэр щыплэ жыжьэм – нэгъуэщл дунейм – къраш, абы шыгъуэми а Гуэхугъуэр лыхъужьыгъэккэ гъэнщлауэ щытщ. Зи гугъу тщла «Мыхьэмэтищ» псысэм «къанжэм и фыцлэр зи щхьэц, и хужьбыр зи щыфэ, и лъым хуэдэр зи нэклэ» хьыджэбзыр дыгъэ кыщлэккыплэм щопсэу. Лыхъужьбыр абы клуэн, а хьыджэбз дахэр кыиэрыхьэн папщлэ, зыри зыпэмыльэщ алып емылыджыр кыигъэлэсэфын хуейщ, аращ ар дыгъэ кыщлэккыплэм зыхьыфынури. Хьыджэбзыр гъэру иныжьым иыгыщи, абыи езауэу хигъэщлэн хуейщ, апхуэдэ дыдэу щхьухьпсыхьыщлэ удхэм, Гей зигу иль нэгъуэщл персонажхэм пэльэщын, гъуэгуи зыщрихьэллэ гугъуехьхэм, лъэпо-щхьэпохэм пхыкыфын хуейщ. Къапщтэмэ, нарт лыхъужьхэм аращ – Батрээ и анэр испы щыналъэм, Уэзырмэс и анэр хы щлагъ дунейм, Щауей ейр иныжь хэкум къраш. Мыхэр псори – псым адрьщлэккэ щылэ щыналъэр, къурш щыб кыдэлъыр, дыгъэ кыухьэплэм (кыуэккыплэм) щылэр, бгъуэнщлагыр, н. – Гуэрыгуатэм кызэрилъытэр нэгъуэщл дунейуэщ, абы нысащлэр къишыри тынш цыкыкыым. Абы и кыуэпхэр тхыдэр зи лъабжьэ лыхъужь эпосым кызэрыхьыхьэм и шапхьэщ, псалъэм папщлэ, Андемыркъан кызэралъхуам тепсэлъыхь хыбархэр, псом хуэмыдэу нэхь пасэгуэу кыуэнхуа лэужьыгъуэхэр – абы и адэ-анэр Тенджыз тгуащлэм шыпсэу батыр лъэпкъым кыхэккэщ, езыр бгъэ абрагъуэм Къэбэрдейм кырихьауэ арщ. Дызытепсэлъыхь хыбарми нысащлэ къэшэным лыгъэрэ хахуагъэрэ пыщлащ (хьаныдзэм йозауэ), ауэ кызытрахьыжыр хьанырщ. Абы кыдэккыгуэ, бийр, Къуйщыкыгуокъуэ, абы сыт хуэдэ псысэ хьэл-щэн бгъэдэмыльами, кызэрыгуэкл цыхуш, ар нэгурыт ищыгын папщли мы кыкыгуэну щытыккыхэр хыбарым кыегъэсэбэп: «<Къуйщыкыгуокъуэ> физитли илаш, зи шыпхьу закъуэ илаш, яшауэ» [Адыгэ Гуэрыгуатэхэр 1969: 116].

Дызытепсэлъыхь хыбарым Атэбийр лыхъужь нэхьыщхьэу кыхьэщмэ, абы и лэужьыгъуэхэм Ещлэнокъуэ зэшхэм я зыхьэз Уэзырмэсым ущрихьэллэ щылэщ [Адыгэ Гуэрыгуатэхэр 1969: 80–82]. Абыхэм зи гугъу тщла псысэ пкыгыгуэхэр шыхьумащ. Абы кыдэккыгуэу кыжылапхьэщ, къэтхьа шапхьэхэм нэмыщли, циклым апхуэдэ пкыгыгуэу куэдым уазэрыщыхуэзэр. Апхуэдэу зэрыщыгъуэхэр шыхьэт тохьуэ тхыдэр зи лъабжьэ лыхъужь эпосым, нарт хыбархэмрэ пшыналъэхэмрэ къадэккыгуэу, лыхъужь псысэм и нэщэнэ куэд зэрызыщыишам. Мыбдежым дигу къэдгъэккыжынщи, «Бэхьшысэрей зеккыгуэм» («Къэбэрдейм цейпхьэжь джанэр зэрыщахыгъам») [Адыгэ Гуэрыгуатэхэр 1969: 108–110] и хыбарым кызэрыхьэщымккэ, а зеккыгуэм хэтыну зауэлхэр кыщыхахым, япэ дыдэу зи цлэ кърагуахэм ящыт Ещлэнокъуэ зэшитыгъуэр, зэрыщыгугъахэри ягъэпэжат: лыгъэрэ хахуагъккэ къапэльэщ шымыгуэу я къалэн ягъэзащлэри къагъэзэжат. Апхуэдэ лыхъужьхэр лъэпкъым дежккэ шапхьэти, я цлэр, я Гуэхушцафэр Гэтын хуейт, абы папщлэккыи циклым «зызыхуигъазэр» нэхьапэу Гуэрыгуатэм шызэфлэува жанрхэрщ – нарт эпосым, лыхъужь псысэм. Мис апхуэдэ мыхьэнэ ялэщ ищхьэккэ дызытепсэлъыхьа псысэ пкыгыгуэхэм. Мы зыри щыдгъужынщи, Тэльостэныпщым кызэригъэпэщауэ шыта Бахьшысэрей зеккыгуэр езыр, иужьрей зэманхэм кызэрахуатэмккэ, 1535 (1536) гъэм и гъатхэм (гъэмахуэм) еккыгуэлауэ шытащ [Кожев 2018: 52]. Мис абыккэ мы лыхъужьхэм я цлэр гъащлэм и пэжым, тхыдэм епхаш.

ТегъщӀапӀэхэр Список источников

Адыгские историко-героические... 2019 – Адыгские историко-героические песни и предания. Т. 1. Андемиркан / гл. ред. А.М. Гутов. Нальчик: Ред.-изд. отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2019. 430 с.

Адыгэ таурыхъэр 2018 – Адыгэ таурыхъэр. 2 т. Телъыджей таурыхъэр / зэхэз. Тхъэмокъуэ (Брай) Женэщ. Налшык: ИГИ КБНЦ РАН-м и тхылъхэр тедзэным шыухагъэхъэзыр къудамэ, 2018. Н. 592.

Адыгэ Гуэрыуатэхэр 1969 – Адыгэ Гуэрыуатэхэр. 2 т. / зэхэз. КъардэнгъуцӀ З.П. Налшык: Эльбрус, 1969. Н. 285.

АИГИКБНЦРАН – Архив Института гуманитарных исследований Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук.

Гутов 2009 – *Гутов А.М.* Народный эпос: Традиция и современность. Нальчик: Изд-во КБИГИ, 2009. 228 с.

Кожев 2018 – *Кожев З.А.* Бахчисарайский поход (Бахшысэрей зекӀуэ): проблема датировки // Вестник КБИГИ. 2018. № 4 (39). С. 45–54.

Мелетинский 1958 – *Мелетинский Е.М.* Герой волшебной сказки. Происхождение образа. М.: Изд-во вост. лит., 1958. 264 с.

Нарты I 2012 – Нарты. Адыгский эпос. Т. 1. Ранние циклы эпоса. Сосруко / под общ. ред. А.М. Гутова. Нальчик: ООО «Тетраграф», 2012. 424 с.

Нарты II 2017 – Нарты. Адыгский эпос. Т. 2. Озырмес. Батраз. Ашамез / гл. ред. А.М. Гутов. Нальчик: Ред.-изд. отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2017. 468 с. URL: <http://www.kbigi.ru/fmedia/2. BC-2.pdf> (дата обращения: 05.11.2021).

Нарты III 2020 – Нарты. Адыгский эпос. Т. 3. Бадиноко. Шауей / гл. ред. А.М. Гутов. Нальчик: Ред.-изд. отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2020. 582 с. URL: <http://www.kbigi.ru/fmedia/BF-16-01-2021.pdf> (дата обращения: 05.11.2021).

Скафтымов 1958 – *Скафтымов А.П.* Статьи о русской литературе. Саратов: Саратов. кн. изд-во, 1958. 392 с.

Сравнительный указатель... 2018 – Сравнительный указатель сюжетов адыгских (кабардинских, черкесских, адыгейских) волшебных сказок по системе Аарне-Томпсона // Адыгэ таурыхъэр. 2 т. Телъыджей таурыхъэр / зэхэз. Тхъэмокъуэ (Брай) Женэщ. Налшык: ИГИ КБНЦ РАН-м и тхылъхэр тедзэным шыухагъэхъэзыр къудамэ, 2018. Н. 553–588.

Сравнительный указатель... 1979 – Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка / отв. ред. К.В. Чистов. Л.: Наука, 1979. 438 с.

ФАИГИКБНЦРАН – Фоноархив Института гуманитарных исследований Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук.

Eberhard, Boratav 1953 – *Eberhard W., Boratav P.N.* Typen Turkischer Volksmärchen. Wiesbaden: Frantz Steiner Verlag GMBH, 1953. 506 p.

Thompson 1961 – *Thompson S.* The types of the folktale. A classification and bibliography. Antti Aarne's «Verzeichnis der Märchentypen» (FFC № 3) translated and enlarged. Second revision (FFC 184). Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia, 1961. 588 p.

References

Adygskiyе istoriko-geroicheskkiye pesni i predaniya. T. 1. Andemirkan [Adyghe historical and heroic songs and legends. T. 1. Andemirkan] / editor-in-chief A.M. Gutov. Nalchik: Editorial and publishing department of IHR KBSC RAS, 2019. 430 p. (In Russian)

Adyge tauryh "her. 2 t. Tel" ydzhej tauryh "her [Adyghe fairy-tales. T. 2. Magic fairy-tales] / comp. by J.G. Thamokova (Braeva). Nalchik: Editorial and publishing department of IHR KBSC RAS, 2018. 592 p. (In Adyghe)

Adyge Iueryuatekher. 2 t. [Adyg folklore. T. 2] / compiled by Z.P. Kardangushev. Nalchik: Elbrus, 1969. 285 p. (In Adyghe)

Arhiv Instituta gumanitarnykh issledovaniy Kabardino-Balkarskogo nauchnogo tsentra Rossiyskoy akademii nauk [Archive of the Institute of humanitarian researches of the Kabardino-Balkarian scientific center of the Russian academy of sciences]. (In Adyghe)

GUTOV A.M. *Narodnyy epос: Traditsiya i sovremennost'* [Folk epic: Tradition and modernity]. Nalchik: Publishing department of KBIHR, 2009. 228 p. (In Russian)

KOZHEV Z.A. *Bakhchisarayskiy pokhod (Bakh"shyserey zekue): problema datirovki* [Bakhchisarai campaign (Bakhshysarey zekue): the problem of dating]. IN: *Vestnik KBIGI* [KBIHR Bulletin]. 2018. № 4 (39). P. 45–54. (In Russian)

MELETINSKIY E.M. *Geroy volshebnoy skazki. Proiskhozhdeniye obraza* [The hero of magic fairy-tale. The origin of the image]. M.: Publishing house of eastern literature, 1958. 264 p. (In Russian)

Narty. Adygskiy epos. T. 1. Ranniye tsikly eposa. Sosruko [Narts. Adyg epic. V. 1. Early cycles of the epic. Sosruko] / edited by A.M. Gutov. Nalchik: LLC «Tetragraf», 2012. 424 p. (In Adyghe and in Russian)

Narty. Adygskiy epos. T. 2. Ozyrmes. Batraz. Ashamez [Narts. Adyg epic. T. 2. Ozyrmes. Batraz. Ashamez] / editor-in-chief A.M. Gutov. Nalchik: IHR KBSC RAS, 2017. 468 p. URL: http://www.kbigi.ru/fmedia/2_BC-2.pdf (date of access: 05.11.2021). (In Adyghe and in Russian)

Narty. Adygskiy epos. T. 3. Badinoko. Shauey [Narts. Adyg epic. T. 3. Badinoko. Shauey] / editor-in-chief A.M. Gutov. Nalchik: IHR KBSC RAS, 2020. 582 p. URL: <http://www.kbigi.ru/fmedia/BF-16-01-2021.pdf> (date of access: 05.11.2021). (In Adyghe and in Russian)

SKAFTYMOV A.P. *Stat'i o russkoy literature* [Articles about russian literature]. Saratov: Saratov book publishing house, 1958. 392 p. (In Russian)

Sravnitel'nyy ukazatel' syuzhetov adygskikh (kabardinskikh, cherkesskikh, adygeyskikh) volshebnykh skazok po sisteme Aarne-Tompsona [Comparative index of plots of the adyg (kabardian, chircassian, adygey) fairy-tales according to the Aarne-Thompson system]. IN: *Adygskiy epos. T. 2. Volshebnyye skazki* [Adyg fairy-tales. T. 2. Magic fairy-tales] / comp. by J.G. Thamokova (Braeva). Nalchik: Editorial and publishing department of IHR KBSC RAS, 2018. P. 553–588. (In Russian)

Sravnitel'nyy ukazatel' syuzhetov. Vostochnoslavianskaya skazka [Comparative index of plots. East slavic tale] / editor-in-chief K.V. Chistov. Leningrad: Science, 1979. 438 p. (In Russian)

Fonoarkhiv Instituta gumanitarnykh issledovaniy Kabardino-Balkarskogo nauchnogo tsentra Rossiyskoy akademii nauk [Phonoarchive of the Institute of humanitarian researches of the Kabardino-Balkarian scientific center of the Russian academy of sciences]. (In Adyghe)

EBERHARD W., BORATAV P.N. *Typen Turkischer Volksmarchen*. Wiesbaden: Frantz Steiner Verlag GMBH, 1953. 506 p.

THOMPSON S. *The types of the folk tale. A classification and bibliography*. Antti Aarne's «Verzeichnis der Märchentypen» (FFC № 3) translated and enlarged. Second revision (FFC 184). Helsinki: Suomalainen Tiedekatemia, 1961. 588 p.

Авторым теухуауэ

Быхьурэ М.Ф. – филологие щІэныгъэхэмкІэ кандидат, адыгэ ІуэрыІуатэмкІэ къудамэм и щІэныгъэлІ пашэ.

Информация об авторе

М.Ф. Бухуров – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник сектора адыгского фольклора.

Information about the author

M.F. Bukhurov – candidate of philological sciences, leading researcher of the sector of adyg folklore.

Статья поступила в редакцию 15.11.2021; одобрена после рецензирования 01.12.2021; принята к публикации 24.12.2021.

The article was submitted 15.11.2021; approved after reviewing 01.12.2021; accepted for publication 24.12.2021.